

LETÍCIA TEMP

FREELANCE TRANSLATOR



LANGUAGES

- English - Portuguese (Brazil)
- Spanish - Portuguese (Brazil)

INDUSTRIES

- Finance
- IT (Information Technology)
- Computers: Software; systems; network
- Tourism & Travel
- International Org/Dev/Coop
- Business/Commerce

EXPERIENCE

Software Localization

AIT Solutions

2018

Source (EN)

Files of any particular client or project can be viewed with the help of the Files tab, available in each Main tab in TO3000 3D. The file manager interface in this case has more options, like shortcuts/related folders and FTP access.

The upper field displays the tree structure of the folder being viewed on the left and the files inside the selected folder to the right.

Target (PT - BR)

Arquivos com um cliente ou projeto em especial podem ser visualizados com a ajuda da guia Arquivos, disponível em cada guia Principal no TO3000 3D. A interface do gerenciador de arquivos, neste caso, tem mais opções, como atalhos/pastas relacionadas e Acesso FTP.

O campo superior exibe a estrutura em árvore da pasta que está sendo visualizada à esquerda e os arquivos dentro da pasta selecionada à direita.

CONTACT



+55 51 99988-0765
templetecia@gmail.com

<https://www.proz.com/translator/2052877>

SKILLSET

- Translation
- Editing/proofreading
- Software localization
- Subtitling

SOFTWARES

- MemoQ
- SmartCat
- Microsoft Office
- Subtitle Workshop
- Subtitle Edit
- Adobe Acrobat
- Format Factory

EDUCATION

2017 - 2018

Postgraduate in Translation Studies (English)

Estácio de Sá

2016

HSK 3 and 4

Hanban - Ministry of Education of the People's Republic of China

2015 - 2016

Chinese Full Time

Shenzhen University

2011 - 2014

International Affairs Degree

Federal University of Santa Maria

2002 - 2007

English Proficiency Series

Wizard by Pearson

EXPERIENCE

Technical Translation

2018

Just Traduções

Source (EN)

Equity indices are comprised of a synthetic portfolio of shares or other assets, and as such, the performance of an equity index is dependent upon the macroeconomic factors relating to the shares or other components that comprise such equity indices, which may include interest and price levels on the capital markets, currency developments, political factors and (in the case of shares) company-specific factors such as earnings position, market position, risk situation, shareholder structure and distribution policy.

(ii) A change in the composition or discontinuance of an equity index could have a negative impact on the value of the Index.

Target (PT - BR)

Os índices de ações são compostos por uma carteira sintética de ações ou outros ativos, e têm seu desempenho dependente dos fatores macroeconômicos relacionados às ações ou outros componentes que constituem esses índices, que podem incluir juros e níveis de preço nos mercados de capitais, evolução cambial, fatores políticos e (no caso de ações) fatores específicos da empresa, como posição de ganhos, posição no mercado, situação de risco, estrutura acionária e política de distribuição.

(ii) Uma alteração na composição ou descontinuidade de um índice de ações poderia ter um impacto negativo sobre o valor do Índice.

Technical Translation

2017

Mars Translations

Source (EN)

By volunteering with AskIT, you'll interact directly with individuals, sharpening your skills and gaining real-world experience that can jumpstart your career. Provide answers to some of the most common IT issues relating to internet/networking, software/hardware , operating systems and security/viruses – so individuals can implement solutions on their own with your professional guidance.

After answering three requests from three different askers and satisfactorily resolving their issues, you'll receive 1 CEU, for a maximum of 3 CEUs per year. CompTIA automatically applies CEUs to your certification account – no need to submit any documentation!

Target (PT - BR)

Ao se voluntariar para trabalhar com AskIT, você irá interagir diretamente com pessoas, aprimorando suas habilidades e ganhando experiência no mundo real que pode impulsionar sua carreira. Forneça respostas para alguns dos problemas de TI mais comuns relacionados à internet/rede, software/hardware, sistemas operacionais e segurança/vírus - para que as pessoas possam implementar soluções por conta própria a partir da sua orientação profissional.

Depois de responder a três dúvidas de três solicitantes diferentes, resolvendo seus problemas deles de forma satisfatória, você receberá 1 CEU, de um máximo de 3 CEUs por ano. CompTIA concede automaticamente CEUs à sua conta de certificação - não é necessário enviar nenhuma documentação!